

绘本外国儿童文学名著

• TANGMUSHUSHUDEXIAOWU

6

汤姆叔叔的小屋

HUIBEN WAIGUO
ERTONGWENXUE
MINGZHU

原著 [美] 斯托夫人 编译 黄得时



XIWANGCHU ANSHE 希望出版社

2005 年,由台湾光复书局企业股份有限公司提供中文简体字版权。



图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯托夫人 (Stowe, H. B.)
著; 黄得时编译. —太原: 希望出版社, 2005. 9
(绘本外国儿童文学名著)

ISBN 7-5379-3586-6

I. 汤… II. ①斯… ②黄… III. 长篇小说—美国—近代—缩写本 IV. I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 096595 号
著作权合同登记号: 04-2005-021

书 名: 汤姆叔叔的小屋

原 著: [美] 斯托夫人 (Stowe, H. B.)

编 译: 黄得时

出 版 人: 琚林勇

选题策划: 琚林勇 陈 炜

责任编辑: 侯天祥

装帧设计: 宋虎立

责任印制: 王虎保

出版发行: 希望出版社

地 址: 太原市建设南路 15 号

邮 编: 030012

网 址: www.xwbs.com

电子信箱: xwbs@vip.sina.com

电 话: 总编室 0351-4922243 印制科 0351-4922247

发行部 0351-4168101 4041258 4123120

排版制作: 山西新华制版中心

印 刷: 山西臣功印刷包装有限公司

电 话: 0351-7320357

经 销: 新华书店

开 本: 787×990 毫米 1/16 印张: 9.75

版 次: 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN7-5379-3586-6/I·418

定 价: 30.00 元

若有印装质量问题, 请与印刷厂或发行部联系调换。

版权所有, 盗版必究

绘本外国儿童文学名著

汤姆叔叔的小屋

原著 [美] 斯托夫人 编译 黄得时



XIWANGCHUBANSHE 希望出版社

目 录

汤姆叔叔的小屋

1 薛尔比家的访客	5	10 通缉	50
2 痛苦和悲哀	8	11 拍卖奴隶	58
3 汤姆叔叔的小屋	11	12 教友会教徒	64
4 薛尔比夫妇的对话	16	13 依班吉琳	67
5 奴隶贩子	22	14 新主人的家	70
6 逃亡	28	15 岩石山的战斗	82
7 神的保佑	36	16 奥菲利亚小姐和奴隶们	88
8 参议员	40	17 湖滨别墅	103
9 别离	46	18 依班的死	106



19 悲惨的意外	113
20 棉花园	116
21 嘉茜的身世	128
22 遗发	132
23 自由天地	136
24 鬼魂	140
25 汤姆叔叔的最后	144
26 自由的人们	151
作品解说	153



序

HUIBENWAIGUOERTONGWENXUEMINGZHU

希望出版社引进推出的这套《绘本外国儿童文学名著》，含 22 部作品。它们都是在文学史上早有定评的经典名著，是世界儿童文学宝库中闪光耀目的一串璀璨明珠。

真正的儿童文学是没有国界的。这 22 部名著，是全人类共同的精神财富，是各国少年儿童最好的精神食粮——当然也是中国 3.67 亿未成年人课外阅读的最佳范本。透过这些作品，小读者不仅能够愉悦地领略到世界各国各具特色的地域风光，还可以具体了解到生活在异域的各民族人们不同的生活方式和道德风范，真切地感受到各个国家和民族的历史、文化的丰富多彩。而更重要、更有意义的，还在于作品里那种充满神奇想象和幻想力的美的情愫和美的意境，及其所蕴涵的美好的爱心和人性魅力对孩子的深度感染和震撼，而这，必定会影响到他们的一生。

对中国儿童文学作家来说，从这 22 部经典作品中，我们可以在思想、艺术等诸多层面借鉴、汲取到许多宝贵的东西，藉以进一步提升我国儿童文学的品质，推动新世纪儿童文学创作的不断发展繁荣。

因此，可以预期，这套《绘本外国儿童文学名著》必将会受到广泛的喜爱和欢迎。

是为序。

樊发稼

2005 年 7 月 20 日于北京

（本文作者系中国社会科学院文学研究所研究员，中国作家协会儿童文学委员会副主任）



1 薛尔比家的访客

忠实的奴隶汤姆为了挽救薛尔比家的困境，将被出卖。可是贪婪的奴隶贩子，又看中哈雷。

二月里一个寒冷的下午，在肯塔基州 P 镇的薛尔比家，有两位男人正在交谈。一位是薛尔比先生。他的风度斯文、谈吐文雅，显得颇有教养。

“怎么样？我希望就这样说定了。”

对方回答说：

“别开玩笑。依你的话，我简直要赔老本。”

这个人的态度很傲慢，言语粗野，举止轻率。虽然穿着讲究的衣服，戴着发亮的钻戒及金表，却处处显得鄙俗丑陋。他就是奴隶贩子，霍利。

薛尔比先生诚恳地重复一遍。

“汤姆，确实是一个既忠实又能干的人。我甚至把许多重要的事业，委任他管理。”

“无论如何，他只不过是黑奴……”

“我并没有要你出高价买下汤姆。老实说，我还真舍不得放弃他。可是为了债

务，不得不割爱，像汤姆这样有价值的奴隶，我保证，无论卖到哪里，必能得到主人的满意。你一定会吃亏。”

“我看，还是太贵了。”

原来，他们正在洽谈买卖奴隶的事。

薛尔比先生因为扩展他的事业，经营不顺，欠下许多债务。这些钱，是向霍利借的。现在，他们正商议，把奴隶汤姆交给霍利以抵偿债务。

霍利说：

“薛尔比先生，如果你再加一个小奴隶，无论是男孩子或女孩子，我就能答应这个交易。

“……”

薛尔比先生一时哑口无言。在当时，奴隶都像牛马般地被驱使奴役，过着牛马不如的生活。然而在薛尔比家的黑人却不同，他们过得完全自由自在。薛尔比先生，实在不忍心放弃汤姆，这实在是万不得已，想不到霍利还要再加一个小孩。

这时候，有个四五岁的混血男孩推门进来。在薛尔比家，奴隶是可以任意进出主人房间的。

“哈雷，来，快表演你拿手的舞蹈给客人看。”

小孩子立刻跳舞、唱歌。他的歌舞并不很好，可是表演得非常认真可爱。

“噢，这小鬼满不错的嘛！”

霍利看中他了。于是对薛尔比先生说：

“怎么样，薛尔比先生。就加上这个孩子，跟着汤姆。我们的事情就可了结。”

有个混血的少妇经过房门，大约二十五岁，长得美丽动人。她看见孩子在那里，连忙跑来说：

“很抱歉，哈雷吵到你们。”说完就带走他。

“嗯……长得顶甜的嘛。如果，你愿意把她卖给我，我可以出高价……”原来霍利又看上她。



“不要说了，把汤姆卖给你，我已经很难过。”

“真是的！什么叫价值都不懂。我要那小鬼。”

“你真残忍。从母亲手里夺走孩子……”

“黑奴也算人吗？你就是这样优柔寡断。”

伊丽莎十分惊慌，因为她在找儿子哈雷，无意中听见薛尔比先生跟霍利的谈话，所以心不在焉地弄翻了茶几，又给夫人送错衣服。夫人问道：

“伊丽莎，你是怎么啦？”

“夫人，我的哈雷，将被卖掉……”

“这是什么话，不要乱讲。”

“真的。我听见老爷跟奴隶贩子的谈话。”

“不会的，伊丽莎，你大概是太疼爱哈雷了，所以才会胡思乱想，以为别人要买他。”

伊丽莎这才松口气，恢复常态。又开始伶伶俐俐地帮助夫人化妆打扮，出门赴宴。





2 痛苦和悲哀

惨无人道的奴隶制度，不但把人当牛马驱使，而且无端逼迫夫妻分开，骨肉离散。

当伊丽莎还是个少女的时候，就被卖到薛尔比家来。从那时候起，她就在夫人的宠爱之下长大。

她虽是个奴隶，但也得到了幸福的婚姻。她的丈夫，是附近农场的奴隶，名叫乔治·海利斯。乔治是个混血的青年，脑筋聪明而且手脚敏捷。他在麻袋工厂做工，发明了洗涤麻袋的机器。

乔治没受过教育，却会发明机器。他获得了众人的赞许，却也惹来别人的嫉妒。而且，最嫉妒他的，居然是他的主人，心狠手辣的海利斯。

“我来要回乔治。”海利斯对麻袋工厂主人说。

“你为什么要他回去？”工厂主人吃了一惊。

“他是我的奴隶，我要他怎样，就叫他怎样。”

“可是，乔治在此地干得很好……”

这时，正在旁边做工的一个奴隶说：“而且，他还发明机器，使我们……”

“哦，他不错嘛。还发明机器使你们工作轻松。混蛋！你们身为黑奴还敢偷懒！我要乔治回去，要他知道，一个黑奴，必须怎样做苦工！”

自从乔治被带回农场以后，海利斯想尽办法折磨他，要他做农场最苦的工作，还把他关在一个小屋里，不准他和心爱的伊丽莎见面。

这一天的傍晚，伊丽莎送走了应邀赴会的夫人后，她想起了下午的事情，便觉得焦虑不安。

这时，看见有个人，在夜幕已垂的院子里，横过草坪，走向她身边来。原来是她的丈夫乔治。

伊丽莎叫哈雷来见爸爸。然而乔治并不高兴。

“怎么啦？他是我们的哈雷呀。已经长高了。”

但是，乔治却悲痛地说：“要是没有这孩子就好了。伊丽莎，你要没遇上我更好。那样，我现在就不必如此痛苦。”

“不要说了，乔治。我们必须忍耐下去，神告诉我，有一天，情况一定会好转的。”

“叫我忍耐啊？我受不了了。你在薛尔比家，不知道这些年来，我过的是什么日子吗？”

伊丽莎沉默不语，乔治继续说道：“他竟然干涉我们的婚姻。逼我跟农场里的女奴结婚，如果我不听话，他要把我卖到南方去。”

“怎么能这样。你已经有我和哈雷了呀！”

“所以我说哈雷要是不生下来就好了。我们迟早也会被白人逼迫离散的。他们根本不认定我们是夫妻或亲人，随时驱使我们分开。”

乔治的话，深深地刺痛了伊丽莎的心。她的脸色惨白，心痛如绞。伊丽莎本



想说出哈雷的事，可是她毅然忍住，没有说出来。她想：

“乔治已经够痛苦了，让他知道这事，只有增加他的焦虑罢了！”

“伊丽莎，你一定要坚强起来，我是来跟你道别的。”

“什么？乔治，你要上哪儿去？”

“加拿大！到了以后再接你去。”

“万一被他们捉到怎么办？”

“不会的。不自由，毋宁死！”

奴隶的生活，实在是惨绝人寰。他们都渴望着逃到邻国加拿大。因为，加拿大的法律，不承认奴隶。可是，逃亡成功的人太少了。

于是，夫妻俩拥抱在一起，沉默了许久。然后才忍痛分开了。

3 汤姆叔叔的小屋

在夜里，汤姆叔叔的小屋内，气氛显得热闹和快乐。可是这时候……

汤姆叔叔的小屋，就在薛尔比家院子的角落里。乍看之下，像一间储藏室，可是走近去，就知道那是有人居住的小房屋。

小屋周围，有个小菜园。汤姆叔叔的妻子库露在这里种着各种蔬菜和水果。每年夏天，小屋四周会开满美丽的花朵，这是库露最引以为荣的事。库露在薛尔比家当领班厨师。通常薛尔比家用过晚餐，库露就先回家，收拾的工作由其他女奴去做。

现在，她正在替汤姆叔叔做晚餐。库露偶尔回头看看她的丈夫。汤姆叔叔的



小屋只有一个房间。就在那个仅有的房间里，汤姆叔叔对着桌子，开始做他的功课。

当老师的，是薛尔比家的少爷，今年十三岁的乔治·薛尔比。由于汤姆老是记不住一些字，所以，乔治禁不住哈哈大笑起来。

“不对，不对。汤姆叔叔，你真不行。那样变成 q 了。g 是这样写的。”

乔治少爷说着就在黑板上写出 q 和 g，让汤姆比较。汤姆叔叔连忙点头说：

“抱歉，我又忘了。以后会用心记住。”

这，实在也难怪。有生以来，就是当奴隶的汤姆，直到被人称做叔叔的年纪，还没学过认字。

库露眼看着乔治少爷用灵活的手势，在黑板上写字，惊叹得忘了手上的平底锅。

“嗨，少爷的手，简直像魔术师嘛。原来，这就是字母吗？恐怕是白人，才会写得这样好。”

“请你赶快替我们做你的拿手好菜吧。”

“嗨，少爷，你不回家吃饭吗？”

“今晚家里来了一个客人，说话很粗鲁，看了就讨厌。而且妈妈也不在，我想和你们一起吃。”

“欢迎，欢迎……”

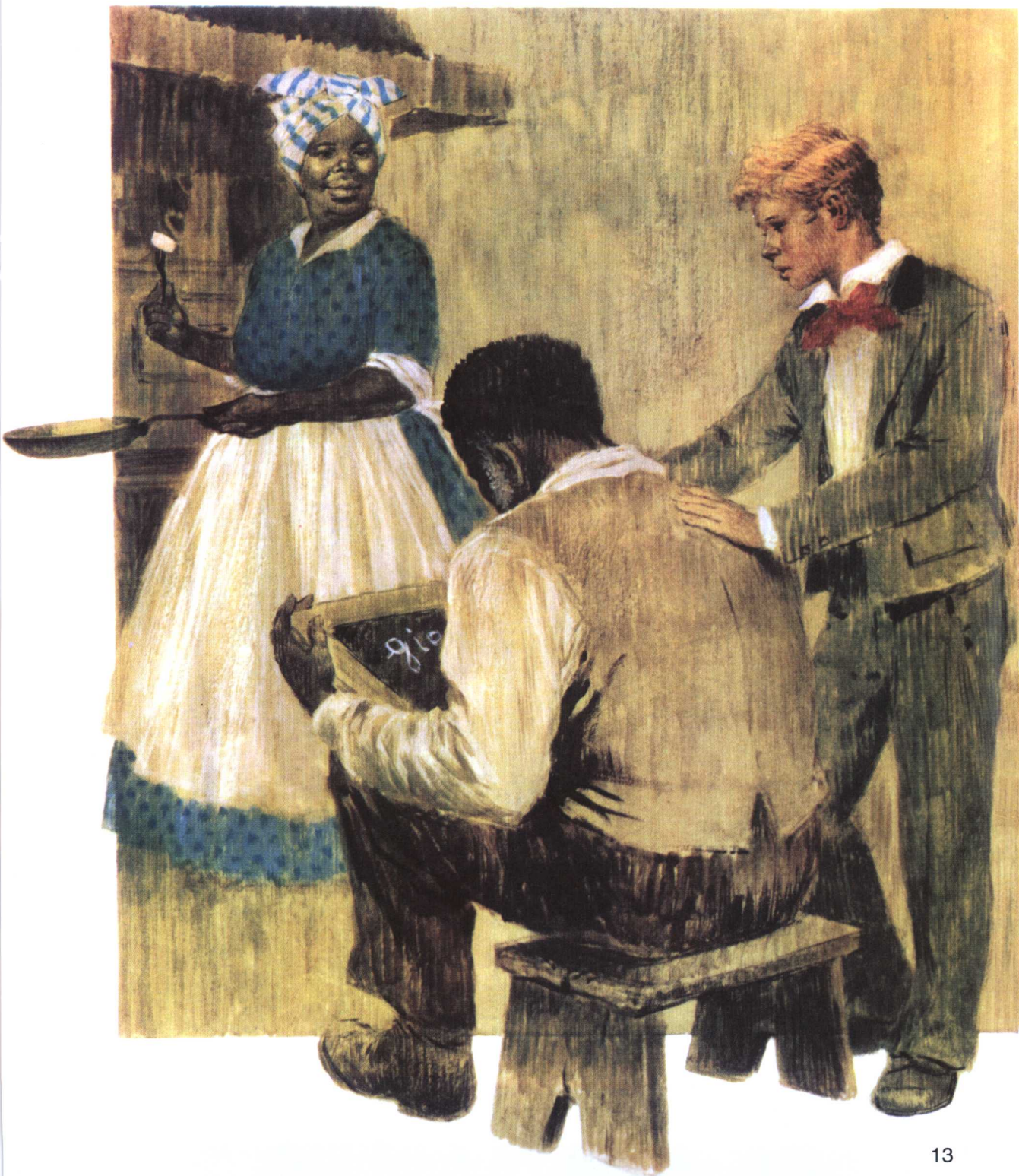
库露立刻高兴起来，认真地为她的丈夫和这位小贵宾准备晚餐。

汤姆叔叔家的晚餐，当然不能跟薛尔比家丰富的菜肴相比。可是，库露的烹饪手艺是一流的。凡是尝过的人，无不称赞她的做菜手法高明。即使再简单廉价的材料，由她做来都很美味可口。

而且，乔治感到跟汤姆叔叔在一起闲聊，有说不出的快乐，并且得到心灵上的安慰。

况且，他又非常喜欢这个小屋里的小孩子们。调皮捣蛋的摩西和彼得他们，真是一刻都不曾安静过。一下钻到桌下，扰乱爸爸用功。一下又撞到妈妈的身上。害得库露必须一边骂他们，一边小心翼翼地做菜，以防他们把锅都打翻了。

这样的光景，充分地显出家庭生活的幸福。因此，乔治少爷喜欢常到这个小



屋里来。

吃过快乐的晚餐之后，此地便开始薛尔比家所有奴隶们的夜晚聚会。

这是基督教的，祈祷的聚会。汤姆叔叔虽然身为奴隶，却是一名非常虔诚的基督徒。

奴隶们在当时，是被禁止上教堂的。因为白人怕他们上教堂会趁机逃走。因此，汤姆叔叔的小屋，成了薛尔比家黑人奴隶的教会。

首先，黑人们唱了几首他们喜欢的圣歌。

然后，汤姆叔叔交给乔治一本圣经。乔治少爷曾经由他母亲教他如何阅读圣经和崇拜上帝。他接过圣经，用清晰洪亮的声音，朗诵经句，并做简单的解释。大家都恭敬地倾听他读的经文。

乔治读了一段经文以后，便把圣经交给汤姆叔叔。这一回，轮到汤姆叔叔上来说教。

他虽然不会读，可是他的圣经上有许多记号。这些记号，只有他自己才看得懂。

汤姆叔叔依照那些记号，再把他多年来已经牢记在心中的教义，说出来给大



家听。

平时沉默寡言的汤姆叔叔，一开始讲道，便滔滔不绝，还掺夹着经句和祷告词。

聚会快到尾声的时候，有个年老的奴隶诚恳地望着汤姆叔叔说：

“汤姆，你做得好极了，我相信你的祷告，一定会到达上帝那儿。”

然而，同一个时间，在薛尔比家的客厅里，却正在谈论非常可怕的事情。

那个可恶的霍利，依约在七点钟又来薛尔比的家，吃过晚餐后，拿出一些文件，放在桌子上。

于是，薛尔比先生拿出一束钞票交给霍利。然后，他在文件上签了字，交给霍利。原来，那是把汤姆和哈雷卖给霍利的文件。

霍利接过文件，仔细地看了看。

“好了。你的债务，就算清偿了。”

可是，薛尔比先生看起来，一点都没有因为债务了结而高兴的样子。

“拜托你，霍利先生，请你不要把汤姆卖到很糟的地方去。你答应过我的。”

霍利终于回去了。

